

Driftshåndbok

AMAZONE

Dypfres

TL 3001



MG4726
BAH0044-0 08.10



Les driftshåndboken før du tar
såmaskinen i bruk første gang!
Oppbevares til fremtidig bruk!

no



Det skal ikke

virke tungt og overflødig å lese instruksjonsboken og rette seg etter den; for det er ikke nok å få høre fra andre at maskinen er god og på det grunnlag å kjøpe den og tro at nå går alt av seg selv. Vedkommende vil ikke da bare kunne påføre seg selv skader, men også kunne begå den feil å skyve skylden for å mislykkes over på maskinen i stedet for på seg selv. For å være sikker på et godt resultat må man trenge inn i sakens kjerne og orientere seg om hensikten med hver eneste del på maskinen og sørge for å få øvelse i å håndtere den. Først da vil man kunne bli fornøyd med liksåvel maskinen som med seg selv. Å oppnå det er hensikten med denne instruksjonsboken.

Leipzig-Plagwitz 1872. Rud. Sack.

Identifikasjonsdata

Skriv opp maskinens identifikasjonsdata her. Du finner identifikasjonsdataene på typeskiltet.

Maskinens ID-nr.:
(tisifret)

Type:

TL 3001

Byggeår:

Grunnvekt kg:

Tillatt totalvekt kg:

Maksimal last kg:

Produsentens adresse

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER GmbH & Co. KG

Postfach 51

D-49202 Hasbergen

Tlf.: + 49 (0) 5405 50 1-0

Faks: + 49 (0) 5405 501-234

E-post: amazone@amazone.de

Reservedelbestilling

Reservedelelister finner du fritt tilgjengelig i reservedeleportalen under www.amazone.de.

Du kan bestille hos din AMAZONE-forhandler.

Generelt om driftshåndboken

Dokumentnummer: MG4726

Opprettet: 08.10

© Copyright AMAZONEN-WERKE H. DREYER GmbH & Co. KG, 2010

Med forbehold om alle rettigheter.

Ettertrykk, også i utdrag, er bare tillatt med tillatelse fra AMAZONEN-WERKE H. DREYER GmbH & Co. KG.

Forord

Forord

Kjære kunde,

Du har valgt et kvalitetsprodukt i den omfangsrike produktserien fra AMAZONEN-WERKE, H. DREYER GmbH & Co. KG. Vi takker for at du med dette har vist oss din tillit.

Når du mottar maskinen må du kontrollere om det finnes transportskader eller om det mangler deler. Kontroller om leveringen av maskinen er fullstendig, også med hensyn til bestilt spesialutstyr, i henhold til fraktbrevet. Vi gir kun skadeerstatning ved øyeblikkelige reklamasjoner!

Denne driftshåndboken må leses og tas til etterretning før maskinen tas i bruk. Dette gjelder spesielt sikkerhetsanvisningene. Når du har satt deg grundig inn i driftshåndboken, vil du være i stand til å utnytte fordelene ved den nye maskinen din helt.

Kontroller at alle som bruker maskinen har satt seg inn i driftshåndboken før de tar i bruk maskinen.

Har du spørsmål eller problemer, bør du slå opp i denne driftshåndboken eller ganske enkelt ringe til oss.

Regelmessig vedlikehold og tidsnok utskiftning av slitte eller skadde deler gir maskinen forlenget levetid.

Brukerevaluering

Kjære leser!

Våre driftshåndbøker oppdateres regelmessig. Med dine forbedringsforslag kan du hjelpe oss med å lage en brukervennlig driftshåndbok. Send oss dine forslag på faks.

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER GmbH & Co. KG

Postfach 51

D-49202 Hasbergen

Tlf.: + 49 (0) 5405 50 1-0

Faks: + 49 (0) 5405 501-234

E-post: amazone@amazone.de

1	Brukerinformasjon	7
1.1	Dokumentets hensikt	7
1.2	Stedsangivelser i driftshåndboken	7
1.3	Brukte figurer	7
2	Generelle sikkerhetsanvisninger	8
2.1	Forpliktelser og ansvar	8
2.2	Fremstilling av sikkerhetssymboler	10
2.3	Organisatoriske tiltak	11
2.4	Sikkerhets- og verneutstyr	11
2.5	Uformelle sikkerhetstiltak	11
2.6	Opplæring av personell	12
2.7	Sikkerhetstiltak i normal drift	13
2.8	Farlig restenergi	13
2.9	Service og vedlikehold, feiloppretting	13
2.10	Endringer i konstruksjonen	14
2.10.1	Reserve- og slitedeler og hjelpestoffer	15
2.11	Rengjøring og avfallshåndtering	15
2.12	Brukerens arbeidsplass	15
2.13	Faresymboler og annen merking på maskinen	16
2.13.1	Plassering av faresymboler og annen merking	18
2.14	Farer som oppstår dersom sikkerhetsinstruksjonene ikke følges	19
2.15	Sikkerhetsbevisst arbeid	19
2.16	Sikkerhetsanvisninger for brukeren	20
2.16.1	Generelle anvisninger om sikkerhet og forebygging av ulykker	20
2.16.2	Påmonterte arbeidsredskaper	23
2.16.3	Rengjøring, vedlikehold og service	24
3	Av- og pålasting	25
4	Produktbeskrivelse	26
4.1	Oversikt - komponentgrupper	26
4.2	Trafikkteknisk utstyr	27
4.3	Forskriftsmessig bruk	28
4.4	Fareområde og farepunkter på maskinen	29
4.5	Typeskilt og CE-merking	30
4.6	Samsvar	30
4.7	Tekniske data	31
5	Oppbygning og funksjon	32
5.1	Vingeskjær	34
5.2	Jordledeskjær	35
5.3	Sideledeplateforlengelse	35
6	Oppstart	36
6.1	Kontrollere traktorens egnethet	37
6.1.1	Beregning av de faktiske verdiene for traktorens totalvekt, aksellast og dekkbæreevne samt påkrevd minsteballast	37
6.1.1.1	Nødvendig data for beregningen (påbygd maskin)	38
6.1.1.2	Beregningen av den nødvendige minstevekten foran $G_{V\min}$ til traktoren for å garantere styreevnen	39
6.1.1.3	Beregning av den faktiske foraksellasten til traktoren $T_{V\text{tat}}$	39
6.1.1.4	Beregning av den faktiske totalvekten til kombinasjonen traktor og maskin	39
6.1.1.5	Beregning av den faktiske bakaksellasten til traktoren $T_{H\text{tat}}$	39
6.1.1.6	Dekkbæreevnen til traktordekkene	39
6.1.1.7	Tabell	40

Innholdsfortegnelse

6.2	Traktoren/maskinen skal sikres mot utilsiktet oppstart og utilsiktet rulling.....	41
6.2.1	Tilpass lengden på drivakselen til traktoren (fagverksted)	42
6.2.2	Montere hydraulikkslangeforlengelser (ekstrautstyr) og slangeholdere (ekstrautstyr).....	42
6.2.3	Montere sideledeplateforlengelser	43
7	Koble maskinen til og fra.....	44
7.1	Koble dypfresen til traktoren	45
7.2	Koble til rotorkultivator/-harv kombinasjonen på dypfresen.....	48
8	Innstillinger	50
8.1	Stille inn arbeidsdybden til dypfresen.....	50
9	Transportkjøring.....	52
9.1	Sette maskinen i gatetransportstilling	54
10	Bruke maskinen.....	55
10.1	Arbeidsstart.....	56
10.2	Vending på enden av jorden.....	56
11	Feil	57
11.1	Innarbeiding av store mengder høy	57
12	Rengjøring, vedlikehold og service	58
12.1	Rengjøre maskinen	58
12.1.1	Slå av dypfresen i lengre perioder	59
12.2	Skruenes tiltrekkingsmomenter	60

1 Brukerinformasjon

Kapitlet "Om denne håndboken" gir informasjon om hvordan du bruker driftshåndboken.

1.1 Dokumentets hensikt

Denne driftshåndboken

- beskriver hvordan maskinen brukes og vedlikeholdes
- gir viktige tips om sikker og effektiv bruk av maskinen
- er en del av maskinen og skal alltid medbringes med maskinen eller trekkvognen
- skal oppbevares til senere bruk.

1.2 Stedsangivelser i driftshåndboken

Alle retningsangivelser i denne driftshåndboken skal alltid ses i kjøreretning.

1.3 Brukte figurer

Handlingsinstrukser og reaksjoner

Oppgaver som skal utføres av brukeren, er fremstilt som nummererte handlingsinstrukser. Rekkefølgen til de angitte handlingsinstruksene må overholdes. Reaksjonen på de ulike handlingsinstruksene er eventuelt merket med en pil. Eksempel:

1. Handlingsinstruks 1
→ Maskinens reaksjon på handlingsinstruks 1
2. Handlingsinstruks 2

Lister

Oversikter uten tvingende rekkefølge fremstilles som en liste med nummererte punkter. Eksempel:

- Punkt 1
- Punkt 2

Posisjonstall i figurene

Sifre i runde parenteser viser til posisjonstall i figurene. Det første sifferet henviser til figuren, det andre sifferet til posisjonstallet i figuren.

Eksempel (fig. 3/6):

- Figur 3
- Posisjon 6

2 Generelle sikkerhetsanvisninger

Dette kapitlet inneholder viktige anvisninger for sikker bruk av maskinen.

2.1 Forpliktelser og ansvar

Følg driftshåndboken

Kjennskap til de grunnleggende sikkerhetsanvisningene og sikkerhetsforskriftene er grunnforutsetningen for sikker bruk og problemfri maskindrift.

Eierens forpliktelse

Eieren er forpliktet til å kun la personer arbeide med/på maskinen som

- er fortrolige med de grunnleggende HMS-forskriftene
- har fått opplæring i arbeidet med/på maskinen
- har lest og forstått driftshåndboken.

Eieren er forpliktet til å

- holde alle faresymboler på maskinen i lesbar stand
- skifte ut ødelagte faresymboler.

Åpne spørsmål bes rettet til produsenten.

Brukerens forpliktelse

Før arbeidsstart er alle personer som skal jobbe på/med maskinen forpliktet til å

- sette seg inn i de grunnleggende HMS-forskriftene
- lese og følge kapitlet "Generelle sikkerhetsanvisninger" i denne driftshåndboken
- lese kapitlet "Faresymboler og annen merking på maskinen" på side 16 i denne driftshåndboken, og følge sikkerhetsanvisningene til faresymbolene ved drift av maskinen
- gjøre seg fortrolig med maskinen
- lese kapitlene i denne driftshåndboken som er viktige for utførelsen av arbeidsoppgavene de har blitt pålagt.

Hvis en bruker oppdager at en innretning ikke er i orden sikkerhetsteknisk sett, må vedkommende rette opp denne feilen umiddelbart. Hører ikke dette inn under brukerens arbeidsoppgaver eller mangler vedkommende nødvendig fagkunnskap, må feilen meldes til nærmeste overordnede (eieren).

Farer ved bruk av maskinen

Maskinen er konstruert etter dagens tekniske nivå og anerkjente sikkerhetstekniske regler. Likevel kan det oppstå farer og skader ved bruk av maskinen som setter

- brukernes eller tredjeparters liv og helse,
- selve maskinen,
- eller andre materielle verdier i fare.

Bruk bare maskinen

- på fastsatt bruksområde.
- i sikkerhetsteknisk god stand.

Feil som kan redusere sikkerheten, må rettes opp omgående.

Garanti og ansvar

Våre "Generelle kjøps- og leveringsbetingelser" fungerer som grunnleggende retningslinjer. Eieren får disse utlevert senest når avtalen inngås. Garanti- og ansvarskrav ved personskader og materielle skader fraskrives når de skyldes én eller flere av følgende årsaker:

- Ikke forskriftsmessig bruk av maskinen.
- Ikke forskriftsmessig montering, igangsetting, betjening og vedlikehold av maskinen.
- Drift av maskinen ved defekte sikkerhetsanordninger eller ikke forskriftsmessig monterte eller ikke fungerende sikkerhets- og verneanordninger.
- Anvisningene i driftshåndboken om igangsetting, drift og vedlikehold er ikke fulgt.
- Endringer i maskinens konstruksjon utført på egen hånd.
- Mangelfull overvåking av maskindeler som er utsatt for slitasje.
- Service som ikke er gjennomført etter forskriftene.
- Katastrofetilfeller som følge av fremmedlegemer og force majeure.

2.2 Fremstilling av sikkerhetssymboler

Sikkerhetsanvisninger er merket med det trekantede sikkerhetssymbolet og indikasjonen foran symbolet. Indikasjonen (FARE, ADVARSEL, FORSIKTIG!) beskriver hvor alvorlig den truende faren er og har følgende betydning:

**FARE**

Står for en umiddelbar fare med høy risiko som medfører livsfare eller alvorlig personskade (tap av kroppsdeler eller langtidsskader) hvis den ikke unngås.

Hvis disse anvisningene ikke overholdes, er det fare for liv eller alvorlig personskade.

**ADVARSEL!**

Står for en mulig fare med middels risiko, som kan medføre livsfare eller (alvorlig) personskade hvis den ikke unngås.

Hvis disse anvisningene ikke overholdes, er det eventuelt fare for liv og alvorlig personskade.

**FORSIKTIG!**

Står for en fare med lav risiko, som kan medføre lette eller middels personskader eller materielle skader hvis den ikke unngås.

**VIKTIG!**

Står for en forpliktelse til å utføre en handling eller til å opptre på en bestemt måte for korrekt bruk av maskinen.

Hvis denne anvisningen ikke overholdes, kan det oppstå forstyrrelser i maskindriften eller i omgivelsene.

**MERK!**

Står for tips om riktig bruk og spesielt nyttig informasjon.

Disse anvisningene vil hjelpe deg med å bruke alle maskinens funksjoner optimalt.

2.3 Organisatoriske tiltak

Eieren skal stille egnet og personlig verneutstyr til rådighet, f.eks.:

- Vernebrille
- Vernesko
- Vernedress
- Hudbeskyttelsesmidler osv.



Driftshåndboken

- skal alltid oppbevares der maskinen er i bruk
- skal alltid være fritt tilgjengelig for brukere og vedlikeholdspersonell!

Kontroller det eksisterende sikkerhetsutstyret regelmessig!

2.4 Sikkerhets- og verneutstyr

Før maskinen settes i gang må alt sikkerhets- og verneutstyr monteres riktig og fungere som det skal. Alt sikkerhets- og verneutstyr skal kontrolleres regelmessig.

Mangelfullt sikkerhetsutstyr

Mangelfullt eller demontert sikkerhets- og verneutstyr kan føre til farlige situasjoner.

2.5 Uformelle sikkerhetstiltak

I tillegg til sikkerhetsanvisningene i denne driftshåndboken, skal også generelt nasjonalt HMS-regelverk overholdes.

Trafikkreglene skal følges når du kjører på offentlige veier.

2.6 Opplæring av personell

Bare opplært og instruert personell får arbeide med/på maskinen. Eieren må fastsette personellet's ansvarsområder for bruk, vedlikehold og service klart.

Personell under opplæring må være under oppsyn av en erfaren person ved arbeider på/med maskinen.

Personell Arbeidsoppgave	Personell som er spesielt opplært for oppgaven ¹⁾	Opplært person ²⁾	Personer med fagspesifikk utdanning (fagverksted) ³⁾
Lasting/transport	X	X	X
Oppstart	—	X	—
Innstilling, klargjøring	—	—	X
Drift	—	X	—
Vedlikehold	—	—	X
Feilsøking og feiloppsetting	—	X	X
Avfallsbehandling	X	—	—

Forklaring: X..tillatt --..ikke tillatt

¹⁾ Personell som kan påta seg en spesifikk arbeidsoppgave og får utføre denne for en tilsvarende kvalifisert bedrift.

²⁾ Opplært personell er personell som har fått opplæring i oppgavene det har blitt pålagt og blitt informert om ufagmessig atferd samt blitt instruert i nødvendig sikkerhetsutstyr og vernetiltak.

³⁾ Personell med fagrelevant utdanning gjelder som faglært (autorisert). På grunn av sin faglige utdanning og kunnskap om spesifikke forskrifter som gjelder for sine arbeidsoppgaver, kan dette personellet gjenkjenne mulige farer.

Merk!

Kvalifikasjoner som kan likestilles med en fagutdanning kan også tilegnes ved å arbeide i flere år på det aktuelle arbeidsfeltet.



Kun et autorisert verksted skal utføre arbeid i forbindelse med vedlikehold og service på maskinen når disse arbeidsoppgavene er merket "autorisert verksted". Personellet i et autorisert verksted har tilstrekkelig kompetanse og er utstyrt med egnede hjelpemidler (verktøy, løfte- og støtteutstyr) for sikker og forskriftsmessig utførelse av vedlikehold og service av maskinen.

2.7 Sikkerhetstiltak i normal drift

Maskinen må bare brukes når alt sikkerhets- og verneutstyr er på plass og fungerer.

Kontroller maskinen minst én gang om dagen for å se om det finnes ytre skader og for å se om sikkerhets- og verneutstyret fungerer som det skal.

2.8 Farlig restenergi

Vær oppmerksom på at det kan befinne seg mekanisk, hydraulisk, pneumatisk og elektrisk/elektronisk restenergi i maskinen.

Egnede tiltak må iverksettes under opplæringen av personellet. Detaljerte merknader er dessuten å finne i de tilhørende kapitlene i denne driftshåndboken.

2.9 Service og vedlikehold, feiloppretting

Påbudt innstilling, vedlikehold og ettersyn skal gjennomføres innenfor fastsatt tidsfrist.

Alle driftsmidler som trykkluft og hydraulikk skal sikres mot utilsiktet igangsetting.

Større komponentgrupper skal festes forsiktig til løfteutstyr og sikres når de skiftes ut.

Kontroller at skruforbindelser som har vært løse, sitter godt. Kontroller at sikkerhets- og verneutstyret fungerer som det skal når vedlikeholdet er avsluttet.

2.10 Endringer i konstruksjonen

Det ikke tillatt å utføre endringer, om- eller påbygging på maskinen uten tillatelse fra AMAZONEN-WERKE. Dette gjelder også for sveising av bærende deler.

Alle på- og ombygginger krever skriftlig samtykke fra AMAZONEN-WERKE. Bruk bare ombyggings- og tilbehørsdeler som er godkjent av AMAZONEN-WERKE, slik at driftstillatelsen iht. nasjonale og internasjonale forskrifter ikke mister sin gyldighet.

Kjøretøy med en offentlig driftstillatelse eller innredning og utstyr tilkoblet et kjøretøy med gyldig driftstillatelse eller tillatelse for ferdsel på offentlige veier iht. veitrafikkloven, må være i samme tilstand som beskrives i tillatelsen eller godkjennelsen.



ADVARSEL!

Fare for fastklemming, skjæring, fastsetting, inntrekking og slag ved brudd i bærende deler.

Det er forbudt å

- bore i rammen eller chassiset.
- bore opp eksisterende hull i rammen eller chassiset.
- sveise bærende deler.

2.10.1 Reserve- og slitedeler og hjelpestoffer

Maskindeler som ikke fungerer som de skal, skal straks skiftes ut.

Bruk bare originale AMAZONE reserve- og slitedeler eller deler som er godkjent av AMAZONEN-WERKE, slik at driftstillatelsen iht. nasjonale og internasjonale forskrifter ikke mister sin gyldighet. Ved bruk av reserve- og slitedeler fra eksterne produsenter er det ikke garantert at de er konstruert og produsert for den aktuelle påkjenningen og det aktuelle kravet til sikkerhet.

AMAZONEN-WERKE er ikke ansvarlig for skader som oppstår som følge av bruk av ikke godkjente reserve- og slitedeler eller hjelpestoffer.

2.11 Rengjøring og avfallshåndtering

Brukte stoffer og materialer håndteres og avhendes på forskriftsmessig måte, spesielt

- ved arbeid på smøresystemer og -innretninger.
- ved rengjøring med løsemidler.

2.12 Brukerens arbeidsplass

Det er bare én person som får betjene maskinen fra førersetet i en traktor.

2.13 Faresymboler og annen merking på maskinen



Faresymbolene på maskinen skal alltid holdes rene og i god lesbar stand! Ikke lesbare faresymboler må skiftes ut. Bestill faresymbolene hos forhandleren med bestillingsnummer (f.eks. MD 075).

Faresymbol - oppbygging

Faresymboler kjennetegner farepunkter på maskinen og advarer mot restrisiko. I disse farepunktene finnes det permanent tilstedeværende farer eller farer som oppstår uventet.

Et faresymbol består av to felt:



Felt 1

viser symbolet for faren omgitt av et trekantet sikkerhetssymbol.

Felt 2

viser symbol for hva du skal gjøre for å unngå fare.

Faresymbol - forklaring

Kolonnen **bestillingsnummer og forklaring** gir en beskrivelse av faresymbolet ved siden av. Beskrivelsen av faresymbolet er alltid lik og nevnes i følgende rekkefølge:

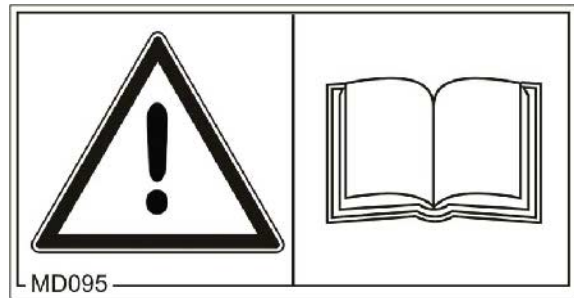
1. Farebeskrivelsen.
For eksempel: Fare for kutt eller avkutting!
2. Følgene ved mislighold av anvisningen(e) for å unngå fare.
For eksempel: Forårsaker alvorlige skader på fingre eller hender.
3. Anvisning(er) for å unngå farer.
For eksempel: Maskindelene må kun berøres når de står helt stille.

Bestillingsnummer og forklaring

Faresymboler

MD095

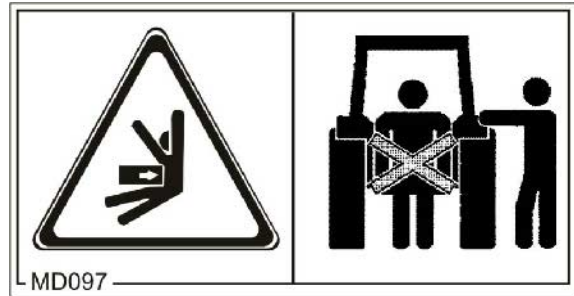
Les og sett deg inn i driftshåndboken og sikkerhetsanvisningene før du tar maskinen i bruk!

**MD 097**

Fare for klemming av hele kroppen pga. opphold i løfteområdet til trepunktsopphenget ved betjening av trepunktshydraulikken!

Dette faremomentet kan føre til alvorlige personskader med mulig dødelig utfall.

- Det er forbudt å oppholde seg i løfteområdet til trepunktsopphenget ved betjening av trepunktshydraulikken.
- Betjen innstillingsdelene for trepunktshydraulikken til traktoren
 - o kun fra arbeidsplassen som er ment til dette.
 - o aldri, hvis du befinner deg i løfteområdet mellom traktoren og maskinen.



2.13.1 Plassering av faresymboler og annen merking

Faresymboler

Figurene nedenfor viser plasseringen av faresymboler på maskinen.



Fig. 1

2.14 Farer som oppstår dersom sikkerhetsinstruksjonene ikke følges

Når sikkerhetsanvisningene ikke overholdes

- kan dette sette både personer, miljø og maskin i fare
- kan det føre til at all rett på skadeerstatning opphører.

Nærmere bestemt kan manglende overholdelse av sikkerhetsanvisningene blant annet føre til at følgende farer oppstår:

- fare for personer i usikrede arbeidsområder
- svikt i viktige maskinfunksjoner
- svikt i foreskrevne metoder for vedlikehold og service
- fare for personer som skyldes mekaniske eller kjemiske forhold
- miljøskader som skyldes lekkasje av hydraulikkolje.

2.15 Sikkerhetsbevisst arbeid

I tillegg til sikkerhetsanvisningene i denne bruksanvisningen er nasjonale, generelle HMS-forskrifter bindende.

Følg anvisningene for forebygging av ulykker på faresymbolene.

Følg trafikkreglene når du kjører på offentlige veier.

2.16 Sikkerhetsanvisninger for brukeren



ADVARSEL!

Fare for fastklemming, kutt, fastsetting, inntrekking og slag ved manglende trafikk- og driftssikkerhet!

Kontroller trafikk- og driftssikkerheten hver gang før maskinen og traktoren tas i bruk.

2.16.1 Generelle anvisninger om sikkerhet og forebygging av ulykker

- I tillegg til opplysningene i denne bruksanvisningen skal du følge de generelle forskriftene for sikkerhet og forebygging av ulykker.
- Faresymbolene og annen merking på maskinen gir viktige opplysninger om sikker bruk. Følg dem for din egen sikkerhets skyld!
- Kontroller området rundt maskinen før du starter (barn)! Sørg for tilstrekkelig sikt!
- Det er forbudt å bruke maskinen til person- eller varetransport!
- Kjør slik at du alltid har full kontroll over traktoren - både med og uten tilkoblet maskin.
Ta hensyn til personlige evner, veibane-, trafikk-, sikt- og værforhold, traktorens kjøreegenskaper og påvirkning fra den påmonterte eller tilkoblede maskinen.

Koble maskinen til og fra

- Maskinen må bare tilkobles og transporteres med traktorer som er egnet til dette.
- Når maskinen tilkobles traktorens trepunktshydraulikk, må traktorens og maskinens påmonteringskategorier stemme overens!
- Maskinen må tilkobles forskriftsmessig til den foreskrevne anordningen!
- Når maskinen kobles til i front eller i bakpartiet på traktoren må følgende ikke overskrides:
 - traktorens tillatte totalvekt
 - traktorens tillatte aksellast
 - tillatt belastningsevne for traktorens dekk
- Sikre traktoren og maskinen mot utilsiktet rulling før maskinen kobles til eller fra!
- Det er forbudt for personer å oppholde seg mellom maskinen som tilkobles og traktoren mens traktoren kjører mot maskinen! Hjelpere som er til stede for å gi anvisninger må hele tiden oppholde seg ved siden av kjøretøyene. Først når de står stille kan de gå inn mellom dem.
- Sikre spaken på traktorens hydraulikk i stillingen som utelukker utilsiktet løfting og senking, før maskinen kobles til eller fra traktorens trepunktshydraulikk!
- Også parkeringsstøttene (hvis disse finnes) må plasseres i stillingen som de står sikkert i, før maskinen kobles til eller fra!

- Fare for klem- og kuttskader når parkeringsstøttene aktiveres!
- Vær svært forsiktig når du kobler maskinen til eller fra traktoren! Mellom traktoren og maskinen finnes det klem- og skjæresteder i området rundt koblingspunktet!
- Det er forbudt for personer å oppholde seg mellom traktoren og maskinen når trepunktshydraulikken aktiveres!
- Tilkoblede tilførselsledninger
 - må kunne gi lett etter ved alle bevegelser under kjøring i svinger uten spenning, knekking eller friksjon.
 - må ikke gnisse inntil eksterne deler.
- Utløservaiere for hurtigkoblinger skal henge løst og ikke utløses av seg selv på laveste nivå!
- Maskinen må alltid plasseres stabilt når den er frakoblet!

Bruke maskinen

- Gjør deg fortrolig med alle innretninger og betjeningselementer og dissers virkemåte før arbeidet påbegynnes. Det er for sent å gjøre det når man er kommet i gang med arbeidet!
- Bruk tettsittende klær! Løstsittende klær øker faren for å bli trukket inn i eller rullet opp på drivakslene!
- Ta maskinen bare i drift når alt verneutstyr er plassert og fungerer som det skal!
- Vær oppmerksom på den tilkoblede maskinens maksimale last og traktorens tillatte aksel- og støttelaster! Eventuelt må du kjøre med en delvis fylt forrådstank.
- Det er forbudt for personer å oppholde seg i maskinens arbeidsområde!
- Det er forbudt for personer å oppholde seg i maskinens dreie- og rotasjonsområde!
- Det finnes klem- og skjæresteder på maskindeler som drives med ekstern kraft (f.eks. hydraulisk)!
- Maskindeler som drives med ekstern kraft, må kun aktiveres når alle personer har en tilstrekkelig sikkerhetsavstand til maskinen!
- Sikre traktoren mot utilsiktet starting og rulling før du går fra traktoren.
Merk:
 - sett fra deg maskinen på bakken
 - trekk til parkeringsbremsen
 - slå av traktormotoren
 - trekk ut tenningsnøkkelen

Transport av maskinen

- Aktuelle nasjonale trafikkregler skal overholdes når du ferdes på offentlige veier!
- Før transportkjøring må du kontrollere
 - at alle tilførselsledninger er riktig tilkoblet
 - at lysanlegget er uskadd, fungerer som det skal og er rent
 - at bremse- og hydraulikkanlegget ikke har synlige mangler
 - at parkeringsbremsen er helt løsnet
 - at bremseanlegget fungerer som det skal
- Påse at traktoren alltid kan styres og bremses i tilstrekkelig grad!
Maskiner som er montert på eller tilkoblet en traktor, og vektfordelingen i front eller i bakpartiet påvirker traktorens styre- og bremseevner.
- Bruk eventuelt frontvekter!
Traktorens foraksel må alltid belastes med minst 20 % av traktorens tomvekt for at styreevnen skal være sikret.
- Fest front- og bakpartivekter alltid forskriftsmessig i de tilhørende festepunktene!
- Vær oppmerksom på den tilkoblede maskinens maksimale nyttelast og traktorens tillatte aksel- og støttelaster!
- Traktoren må sikres for den foreskrevne bremseforsinkelsen for lastet trekkraft (traktor pluss påmontert/tilkoblet maskin)!
- Kontroller bremseeffekten før du begynner å kjøre!
- Når du kjører i svinger med påmontert eller tilkoblet maskin er det viktig å være oppmerksom på det store overhengeret og maskinens svingmasse!
- Før transportkjøring må du kontrollere at traktorens trekkstenger er sperret tilstrekkelig mot sidene når maskinen er festet i trepunktshydraulikken eller i traktorens trekkstenger!
- Alle dreibare maskindeler må plasseres i transportstilling før transportkjøring!
- Sikre dreibare maskindeler i transportstilling mot farlige endringer i plasseringen før transportkjøring. Dette gjør du ved hjelp av de tilhørende transportsikringene!
- Før transportkjøring må spaken på trepunktsopphenget sikres mot utilsiktet løfting eller senking av den påmonterte eller tilkoblede maskinen!
- Før transportkjøring må du kontrollere om det påkrevde transportutstyret er montert på maskinen på korrekt måte, dette gjelder f.eks. belysning, varselinnretninger og verneutstyr!
- Kontroller visuelt før transportkjøring om boltene på toppstaget og trekkstengene er sikret med en låsepinne mot å løsne utilsiktet.
- Tilpass hastigheten din til de aktuelle forholdene!
- Gir ned til et lavere gir når du kjører i nedoverbakke!
- Funksjonen for bremsing av enkelthjul skal alltid deaktiveres ved transportkjøring (lås pedalen)!

2.16.2 Påmonterte arbeidsredskaper

- Ved montering må monteringskategoriene til traktoren og maskinen, stemme overens eller tilpasses!
- Følg produsentforskriftene!
- Før montering og demontering av maskinen på trepunktsoffenget, må betjeningsinnretningen settes i posisjonen, hvor utilsiktet løfting og senking er utelukket!
- I området til trepunktstangsystemet er det fare for personskader pga. klem- eller friksjonspunkt!
- Maskinen må kun transporteres og kjøres med traktorer som er beregnet til dette!
- Fare for personskader ved til- og frakopling av redskaper på traktoren!
- Ikke gå mellom kjøretøyet og maskinen ved betjening av den utvendige betjeningen til trepunktpåbygget!
- Ved betjening av støtteinnretninger er det fare pga. klem- eller friksjonspunkt!
- Ved montering av redskaper foran eller bak på en traktor må man ikke overskride
 - traktorens tillatte totalvekt
 - traktorens tillatte aksellast
 - traktorens tillatte bæreevne for dekkene.
- Vær oppmerksom på den maksimale nyttelasten til det påmonterte redskapet og den tillatte akselbelastningen til traktoren!
- Ved transport må du alltid være oppmerksom på at siden til den nedre traktorkoplingen er tilstrekkelig festet!
- Ved gatekjøring må betjeningsspaken til den nedre traktorkoplingen være låst mot senking!
- Før gatekjøring må alle innretninger settes i transportstilling!
- Redskaper og ballastvekt som er montert på traktoren påvirker kjøreegenskapene samt styre- og bremseevnen til traktoren!
- Traktorens foraksel må være belastet med minst 20 % av traktorens tomvekt, for at tilstrekkelig styreevne kan garanteres. Bruk frontvekter om nødvendig!
- Service-, vedlikeholds- og rengjøringsarbeider og fjerning av funksjonsfeil skal prinsipielt kun gjennomføres når tenningsnøkkelen er trukket ut!
- Verneinnretninger må alltid være montert og settes i vernestilling!

2.16.3 Rengjøring, vedlikehold og service

- Rengjøring, vedlikehold og service på maskinen skal kun utføres når
 - drivmekanismen er slått av
 - traktormotoren står stille
 - tenningsnøkkelen er trukket ut
 - maskinstøpselet er trukket ut av den innebygde datamaskinen!
- Det må kontrolleres regelmessig at muttere og skruer sitter fast. Ved behov må de trekkes til!
- Sikre maskiner eller maskindeler i løftet stilling mot utilsiktet senking før vedlikehold, service og rengjøring påbegynnes!
- Bruk egnet verktøy og hansker når arbeidsverktøy med labb skiftes ut!
- Olje, fett og filter må avhendes på forskriftsmessig måte!
- Kabelen må kobles fra generatoren og traktorens batteri før sveising på traktoren og påmonterte maskiner utføres!
- Reservedeler må minst samsvare med fastsatte tekniske krav fra AMAZONEN-WERKE! Disse kravene er oppfylt når du bruker originale AMAZONE-reservedeler!

3 Av- og pålasting

Kranlastning

Piktogrammet (Fig. 2) markerer et punkt hvor kjettingen skal festes med en kran for å løfte maskinen.

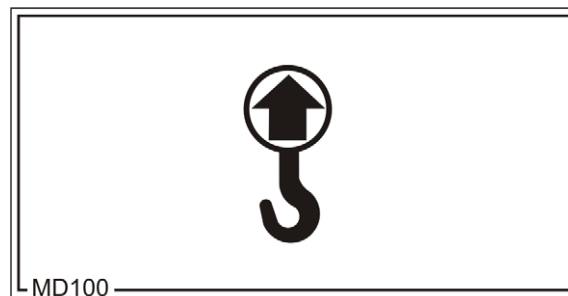
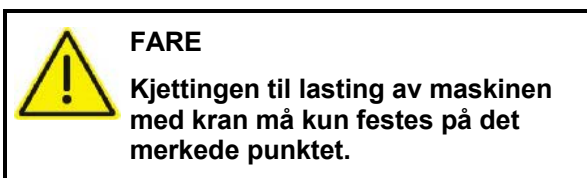
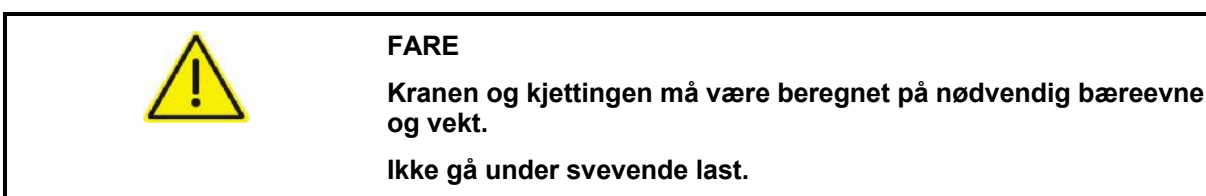


Fig. 2



1. Fest en kjetting på det merkede punktet på maskinen (se Fig. 3).
2. Maskinen må henges i en kran for lastning på et transportkjøretøy.
3. Surr maskinen forskriftsmessig fast på transportkjøretøyet.



Fig. 3

4 Produktbeskrivelse

Dette kapitlet

- gir en omfattende oversikt over maskinens oppbygging
- angir betegnelse på de enkelte komponentene og reguleringsdelene.

Det beste er å lese dette kapitlet rett ved maskinen. Da gjør du deg fortrolig med maskinen på en optimal måte.

4.1 Oversikt - komponentgrupper



Fig. 4

Fig. 4/...

- | | |
|---|------------------------------|
| (1) Grunnramme | (3) Jordledeskjær |
| (2) Sveiv for justering av arbeidsdybde | (4) Vingeskjær |
| | (5) Sideledeplateforlengelse |

4.2 Trafikkteknisk utstyr



Fig. 5



Fig. 6

Dypfresen må kun transporteres på offentlige veier i kombinasjon med rotorkultivator/-harv med etterløpende trommel med eller uten montert eller påbygd såmaskin.

Det trafikktekniske utstyret er festet på den monterte eller påbygde såmaskinen. Ved kombinasjoner uten såmaskin er det trafikktekniske utstyret festet på rotorkultivatoren/-harven.

Informasjoner om det trafikktekniske utstyret finner du i driftshåndboken til såmaskinen hhv. rotorkultivatoren/-harven.

4.3 Forskriftsmessig bruk

Dypfresen TL

- er konstruert for jordbearbeidelse i kombinasjon med AMAZONE-rotorkultivator/-harve med trommel med eller uten montert eller påbygd såmaskin.
- brukes til fundament- og stubbebearbeidelse.
- kobles det til en traktor via traktorens trepunktfeste og betjenes av én person.

Informasjon om kjøring av skråninger i laglinje og falllinje finner du i driftshåndboken til såmaskinen hhv. rotorkultivatoren/-harven.

Forskriftsmessig bruk omfatter også:

- at alle anvisninger i denne driftshåndboken følges
- overholdelsen av inspeksjons- og vedlikeholdsarbeider
- at det kun brukes originale reservedeler fra AMAZONE.

Andre bruksområder enn det som er nevnt ovenfor, er forbudt og betraktes som ikke forskriftsmessig.

For skader som oppstår som følge av ikke forskriftsmessig bruk

- er eieren eneansvarlig
- har ikke AMAZONEN-WERKE noe erstatningsansvar.

4.4 Fareområde og farepunkter på maskinen

Fareområdet er maskinens radius der personer kan nås

- når maskinen eller maskinens verktøy beveger seg under arbeid
- når materialer eller fremmedlegemer slynges ut av maskinen
- når løftede arbeidsverktøy senkes utilsiktet
- når traktoren og maskinen begynner å rulle utilsiktet

I maskinens fareområde finnes det farepunkter med permanent tilstedeværende eller uventete farer. Disse farepunktene er merket med faresymboler og advarer mot restrisiko som ikke kan fjernes konstruksjonsmessig. For disse tilfellene gjelder de spesielle sikkerhetsforskriftene i de tilhørende kapitlene.

Ingen personer må oppholde seg i maskinens fareområde

- når traktormotoren går med tilkoblet kraftoverføringsaksel / aktivert hydraulikkanlegg.
- når traktoren og maskinen ikke er sikret mot utilsiktet start og rulling.

Føreren må kun bevege maskinen eller arbeidsverktøyene fra transport- til arbeidsstilling eller fra arbeids- til transportstilling når ingen personer befinner seg i maskinens fareområde.

Det er fare:

- mellom traktor og maskin, spesielt ved til- og frakopling
- i området til bevegelige komponenter
- ved å klatre på maskinen
- under maskiner og maskindeler som løftes men ikke sikres

4.5 Typeskilt og CE-merking

Figurene nedenfor viser plasseringen av typeskilt og CE-merking.

Følgende står oppført på typeskiltet:

- Mask.-identnr.
- Modell
- Produksjonsår
- Fabrikk
- Grunnvekt kg



Fig. 7

CE-merkingen (Fig. 8) på maskinen signaliserer overholdelsen av bestemmelsene til de aktuelle EU-direktivene.



Fig. 8

4.6 Samsvar

Maskinen er i
overensstemmelse med:

Direktiver/normer

- maskindirektivet 98/37/EF
- direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 89/336/EØF

4.7 Tekniske data

Tekniske data		Dypfres TL 3001
Arbeidsbredde	[m]	3,0
Transportbredde	[m]	3,0
Antall vingskjær		4
Bredde til vingskjær	[mm]	300 eller 600 (ekstraustyr)
Grunnvekt	[kg]	530
Nødvendig traktor-effektbehov for kombinasjoner med påbygd såmaskin		fra 88 kW (120 HS)

Data til beregning av traktorvekt og traktorlast (se på side 38)

3-m kombinasjon	Totalvekt G_H [kg]	Avstand d [m]
- Dypfres TL 3001 - Rotorkultivator KG - Kileringtrommel KW	2185	1,05
- Dypfres TL 3001 - Rotorkultivator KG - Kileringtrommel KW - Påbygg såmaskin AD med RoTeC-skjær (full frøtank)	2970	1,33

5 Oppbygning og funksjon

Det følgende kapitlet informerer deg om maskinens oppbygning og de ulike komponentenes funksjoner.



Fig. 9

Dypfresen brukes på jordbruksflater til bearbeidelse av bakken.

Dypfresen brukes

- med rotorkultivator/-harv og etterløpende trommel
- som del av en ordrekombinasjon
 - med rotorkultivator/-harv og etterløpende trommel
 - påbygd eller montert såmaskin.

Dypfresen TL muliggjør arbeid uten plog også ved mye høy.

De brede spredende vingskjærene tillater store avstander mellom verktøy og gjør det også ved store mengder høy mulig å arbeide uten blokkeringer.

Den nødvendige løfteevnen til såkombinasjonen økes kun minimalt gjennom den kompakt byggende dypfresen.

Stubbebearbeidelse - dyp fresing - såing

Ved første arbeidsoperasjon for stubbebearbeidelse, arbeider dypfresen og rotorkultivator/-harve kun 6 til 8 cm dypt.

Det kobles til en arbeidsoperasjon til med dyp fresing på 15 til 25 cm, dypere høyinnarbeiding og fjerning av korn som faller ut og ugress.

For såing er dyp løsning ikke lenger nødvendig.

Høyinnarbeiding og såing i en arbeidsoperasjon

Dersom tett rekkefølge av frukt ikke tillater arbeidsoperasjoner for stubbebearbeidelse, arbeider dypfresen med 15 til 25 cm arbeidsdybde i en arbeidsoperasjon med rotorkultivator/-harve, kileringtrommel og påbygg såmaskin med RoTeC-skjær.

5.1 Vingskjær

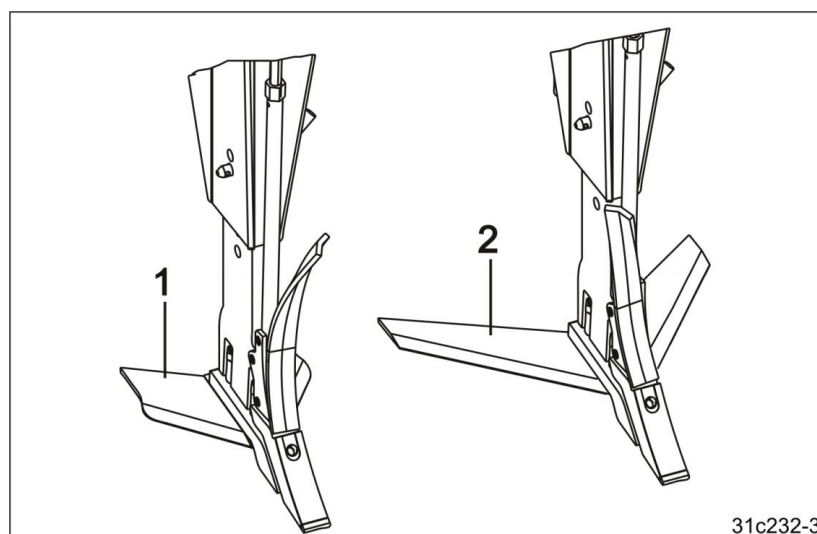


Fig. 10

Vingskjær (300 mm)

Dypfresen er utstyrt med 300 mm brede vingskjær (Fig. 10/1).

Ved store arbeidsdybder mellom 15 og 25 cm oppnår en freseeffekt over hele arbeidsbredden. Mellom vingskjærene brykkes bakken skrått oppover og løsnes.

Vingskjær (600 mm)

De 600 mm brede vingskjærene (Fig. 10/1, ekstrautstyr) må kun brukes ved flat arbeidsdybde i området mellom 5 og 10 cm.

Ved bruk av de 600 mm brede vingskjærene for stubbebearbeidelse skjæres røttene over hele arbeidsbredden og bakken brykkes opp.



For såing av vinterhvete etter frukt som fjernes sent, som sukkerrør eller mais, anbefaler vi å bruke dypfresen med 300 mm brede vingskjær.

5.2 Jordledeskjær

Jordledeskjærene (Fig. 11/1) lar jordsøyler stige opp og kaster dem skrått forover i retning av midten til maskinen. På denne måten kan jordhøy-blandingen ikke komme utenfor arbeidsområdet til kombinasjonen.

I høy forbedrer jordledeskjærene blandeeffekten ved stubbebearbeidelse.

Jordsøylene som stigeer opp rengjør skjærene for langt høy og reduserer faren for blokkering.



Fig. 11

5.3 Sideledeplateforlengelse

Sideledeplatene til rotorkultivatoren/-harven hindrer, at bearbeidet jord kommer utenfor arbeidsområdet til rotorkultivatoren/-harven.

I området til dypfresen holder sideledeplateforlengelsene (Fig. 12/1) tilbake den bearbeidede jorden.



Fig. 12

6 Oppstart

I dette kapitlet finner du informasjon om

- oppstart av maskinen
- hvordan du kan kontrollere, om maskinen kan bygges på traktoren.



- Før maskinen tas i bruk må brukeren ha lest og forstått driftshåndboken.
- Følg kapittel "Sikkerhetsanvisninger for brukeren", fra på side 20 ved
 - koble maskinen til og fra
 - transport av maskinen
 - bruke maskinen
- Maskinen må bare tilkobles og transporteres med en traktor som er egnet til dette!
- Traktoren og maskinen skal samsvare med forskriftene i den nasjonale veitrafikkloven.
- Eier av kjøretøyet og føreren av kjøretøyet (brukeren) er ansvarlige for at lovfestede bestemmelser i den nasjonale veitrafikkloven overholdes.



ADVARSEL!

Fare for fastklemming, kutt, inntrekking og fastsetting i området rundt hydraulisk eller elektrisk styrte komponenter.

Traktorens reguleringsdeler, som brukes til direkte utføring av hydrauliske eller elektriske bevegelser av komponenter, f.eks. vippe-, rotasjons- og skyvebevegelser, må ikke blokkeres. Den aktuelle bevegelsen skal stoppe automatisk når du slipper løs den aktuelle reguleringsdelen. Dette gjelder ikke for bevegelser av innretninger, som

- er kontinuerlige eller
- automatisk regulert eller
- funksjonsbetinget krever en flyte- eller trykkstilling

6.1 Kontrollere traktorens egnethet



ADVARSEL!

Fare for brudd under drift, utilstrekkelig stabilitet og utilstrekkelig styre- og bremseevne når traktoren ikke brukes forskriftsmessig!

- Kontroller om traktoren din egner seg før du monterer eller kobler maskinen til traktoren.
Maskinen må kun monteres på eller kobles til traktorer som egner seg for dette.
- Gjennomfør en bremsetest for å kontrollere om traktoren når den påkrevde bremseforsinkelsen også når maskinen er tilkoblet/påmontert.

Forutsetninger for om traktoren egner seg er spesielt:

- tillatt totalvekt
- tillatt aksellast
- tillatt støttelast i traktorens koblingspunkt
- de monterte dekkenes bæreevne
- tillatt tilhengerlast må være tilstrekkelig

Disse opplysningene befinner seg på typeskiltet eller i vognkortet og i driftshåndboken til traktoren.

Traktorens foraksel skal alltid belastes med minst 20% av traktorens tomvekt.

Traktoren må nå den bremseforsinkelsen som er foreskrevet av traktorprodusenten også med påmontert eller tilkoblet maskin.

6.1.1 Beregning av de faktiske verdiene for traktorens totalvekt, aksellast og dekkbæreevne samt påkrevd minsteballast.



Traktorens tillatte totalvekt som står oppført i vognkortet, må være større enn summen av

- traktorens tomvekt,
- ballastmassen og
- totalvekten av den påmonterte maskinen eller støttelasten til den tilkoblede maskinen.



Denne merknaden gjelder bare for Tyskland:

Hvis det ikke er gitt at aksellasten og/eller den tillatte totalvekten kan overholdes når alle muligheter er prøvd, kan de ansvarlige myndighetene gi en unntakstillatelse iht. § 70 StVZO og en påkrevd tillatelse iht. § 29 3. ledd StVO basert på en sakkyndig uttalelse fra en offentlig autorisert sakkyndig for motorkjøretøy og med traktorprodusentens samtykke

6.1.1.1 Nødvendig data for beregningen (påbygd maskin)

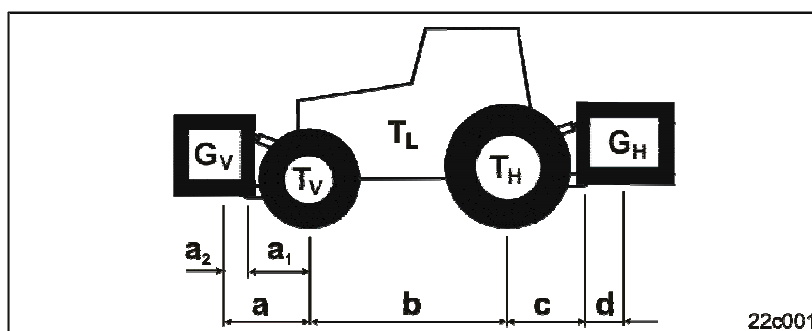


Fig. 13

T_L	[kg]	Traktorens tomvekt	se traktorens driftshåndbok eller vognkort
T_V	[kg]	Den tomme traktorens foraksellast	
T_H	[kg]	Den tomme traktorens bakaksellast	
G_H	[kg]	Totalvekt bakmontert maskin eller bakvekt	se kap. "Tekniske data", på side 31, eller bakvekt
G_V	[kg]	Totalvekt frontmontert maskin eller frontvekt	se teknisk data for frontmontert maskin eller frontvekt
a	[m]	Avstand mellom tyngdepunkt frontpartimontert maskin eller frontpartivekt og midten av forakselen (sum $a_1 + a_2$)	se tekniske data traktor og frontpartimontert maskin eller frontvekt eller mål
a_1	[m]	Avstand midten av forakselen til midten av trekkstangtilkoblingen	se traktorens driftshåndbok eller mål
a_2	[m]	Avstand midten av trekkstangtilkoblingspunktet til tyngdepunktet frontpartimontert maskin eller frontpartivekt (tyngdepunktsavstand)	se tekniske data maskin påmontert i frontparti eller mål
b	[m]	Traktorens akselavstand	se traktorens driftshåndbok eller vognkort eller mål
c	[m]	Avstanden mellom midten av bakakselen og midten av trekkstangtilkoblingen	se traktorens driftshåndbok eller vognkort eller mål
d	[m]	Avstand mellom midten til nedre tilkoplingspunkt og tyngdepunkt til bakmontert maskin eller bakvekt (tyngdepunktavstand)	se kap. "Tekniske data", på side 31

6.1.1.2 Beregningen av den nødvendige minstevekten foran $G_{V \min}$ til traktoren for å garantere styreevnen

$$G_{V \min} = \frac{G_H \cdot (c + d) - T_V \cdot b + 0,2 \cdot T_L \cdot b}{a + b}$$

Før opp tallverdien for den beregnede minsteballasten $G_{V \min}$ som er påkrevd i traktorens frontparti, i tabellen (kapittel 6.1.1.7).

6.1.1.3 Beregning av den faktiske foraksellasten til traktoren $T_{V \text{ tat}}$

$$T_{V \text{ tat}} = \frac{G_V \cdot (a + b) + T_V \cdot b - G_H \cdot (c + d)}{b}$$

Før opp tallverdien for den beregnede faktiske foraksellasten og den angitte tillatte traktorforaksellasten som står oppført i traktorens driftshåndbok, i tabellen (kapittel 6.1.1.7).

6.1.1.4 Beregning av den faktiske totalvekten til kombinasjonen traktor og maskin

$$G_{\text{tat}} = G_V + T_L + G_H$$

Før opp tallverdien for den beregnede faktiske totalvekten og den angitte tillatte traktortotalvekten som står oppført i traktorens driftshåndbok, i tabellen (kapittel 6.1.1.7).

6.1.1.5 Beregning av den faktiske bakaksellasten til traktoren $T_{H \text{ tat}}$

$$T_{H \text{ tat}} = G_{\text{tat}} - T_{V \text{ tat}}$$

Før opp tallverdien for den beregnede faktiske bakaksellasten og den angitte tillatte traktorbakaksellasten som står oppført i traktorens driftshåndbok, i tabellen (kapittel 6.1.1.7).

6.1.1.6 Dekkbæreevnen til traktordekkene

Før opp den dobbelte verdien (to dekk) av den tillatte dekkbæreevnen (se f.eks. dokumentasjonen fra dekkprodusenten) i tabellen (kapittel 6.1.1.7).

6.1.1.7 Tabell

	Faktisk verdi ifølge beregning	Tillatt verdi ifølge traktorens driftshåndbok	Dobbelt tillatt dekkbæreevne (to dekk)
Minsteballast frontparti/bakparti	/ kg	--	--
Totalvekt	kg	$\leq$ kg	--
Foraksellast	kg	$\leq$ kg	$\leq$ kg
Bakaksellast	kg	$\leq$ kg	$\leq$ kg



- Tillatte verdier for traktorens totalvekt, aksellast og dekkbæreevne fremgår av traktorens vognkort.
- De faktiske, beregnede verdiene skal være mindre enn eller lik ($\leq$) de tillatte verdiene!



ADVARSEL!

Fare pga. klemming, kutting, griping, inntrekking og støt pga. utilstrekkelig stabilitet og utilstrekkelig styre- og bremseevne til traktoren.

Det er forbudt å koble maskinen til traktoren som ligger til grunn for beregningen, når

- selv bare én av de faktiske, beregnede verdiene er større enn den tillatte verdien
- det ikke er festet en frontvekt (hvis nødvendig) for den påkrevde minsteballasten foran ($G_{V \min}$).



- Utjevn vekten til traktoren med en front- eller bakvekt, hvis traktoraksellasten kun overskrides på en side.
- Spesielle tilfeller:
 - Hvis du gjennom vekten til frontpåbygg-maskinen (G_V) ikke oppnår nødvendig minstevekt foran ($G_{V \min}$), må du i tillegg til frontpåbyggmaskinen bruke tilleggsvekter!
 - Hvis du gjennom vekten til bakpåbygg maskinen (G_H) ikke oppnår nødvendig minstevekt foran ($G_{H \min}$), må du i tillegg til bakpåbyggmaskinen bruke tilleggsvekter!

6.2 Traktoren/maskinen skal sikres mot utilsiktet oppstart og utilsiktet rulling



ADVARSEL!

Fare for fastklemming, kutt, skjæring, avkutting, fastsetting, opprulling, inntrekking, fanging og slag ved inngrep i maskinen som for eksempel

- utilsiktet senking av traktorens trepunktshydraulikk når maskinen er løftet og usikret.
- utilsiktet senking av løftede, usikrede maskindeler.
- utilsiktet start og utilsiktet bortrulling av traktor maskin kombinasjonen.
- Sikre traktoren og maskinen mot utilsiktet start og rulling før alle inngrep i maskinen.
- Alle inngrep i maskinen som for eksempel montering, innstilling, feiloppretting, rengjøring, vedlikehold og service er forbudt
 - o når maskinen er i gang
 - o når traktormotoren er i gang med tilkoblet kraftuttak/aktivert hydraulikkanlegg
 - o når tenningsnøkkelen står i traktoren og traktormotoren kan startet utilsiktet når kraftuttaket/hydraulikkanlegget er tilkoblet
 - o når traktoren og maskinen ikke er sikret mot utilsiktet rulling med den tilhørende parkeringsbremsen
 - o når bevegelige deler ikke er blokkert mot utilsiktet bevegelse.

Spesielt ved disse inngrepene er det fare for kontakt med usikrede komponenter.

1. Parker traktoren med maskinen kun på fast og jevnt underlag.
2. Senk ned løftede, usikrede maskiner / løftede, usikrede maskindeler.
→ Slik hindrer du utilsiktet senking.
3. Slå av traktormotoren.
4. Trekk ut tenningsnøkkelen.
5. Stram parkeringsbremsen til traktoren.

6.2.1 Tilpass lengden på drivakselen til traktoren (fagverksted)

Drivakselen overfører traktorens drivkraft til rotorkultivatoren/-harven.

Montering og demontering av dypfresen forandrer avstanden mellom rotorkultivatoren/-harven og traktoren og krever justering av lengden til drivakselen.

Justering og håndtering av drivakselen, spesielt sikkerhetsanvisningene for omgang med drivakselen finner i driftshåndboken til rotorkultivatoren/-harven.

Kun høye sikkerhetskrav tillater en ufarlig drift av drivakselen.

For din egen sikkerhet, må du alltid følge de prinsipielle reglene for håndtering av drivakselen.

Hvis man oppdager mangler, må drivakselen ikke tas i bruk.

6.2.2 Montere hydraulikkslangeforlengelser (ekstrautstyr) og slangeholdere (ekstrautstyr)

1. Koble hydraulikkanlegget til såmaskinen fra trykket (se driftshåndboken til såmaskinen).
2. Koble fra kombinasjonen rotorkultivator/-harv fra traktoren (se driftshåndboken til rotorkultivatoren/-harven).
3. Fest slangeholderen (Fig. 14/1) på tårnet til rotorkultivatoren/-harven (se Fig. 15).
4. Utstyr hydraulikkslangene til såmaskinen, som kobles til traktorens styreenheter, med hydraulikkslangeforlengelser (Fig. 14/2).

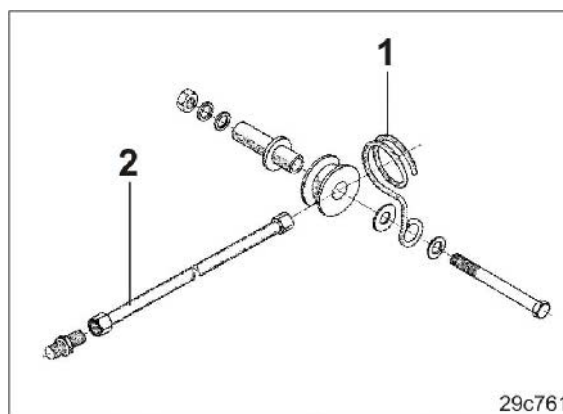


Fig. 14

5. Heng hydraulikkslangene og kablene inn i slangeholderen (Fig. 15/1).

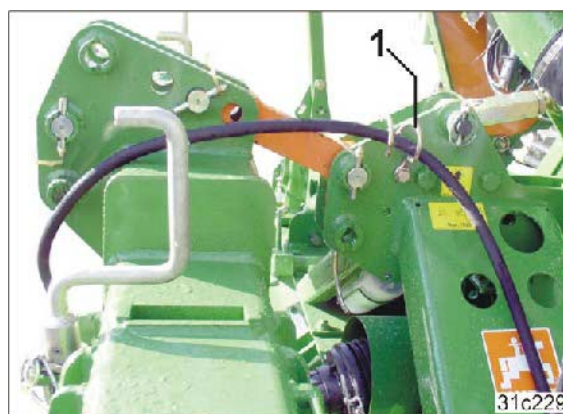


Fig. 15

6.2.3 Montere sideledeplateforlengelser

1. Skru sideføøringsplateforlengelser (Fig. 16/1) fast på sideføøringsplatene (Fig. 16/2) til rotorkultivatoren/-harven.

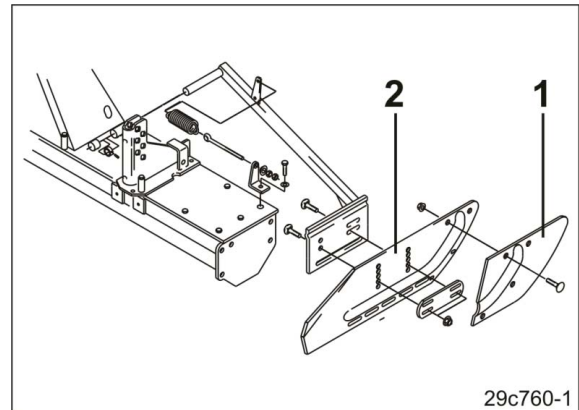


Fig. 16

7 Koble maskinen til og fra



Ved til- og frakobling av maskiner må du følge kapittelet "Sikkerhetsanvisninger for brukeren", på side 20.

**ADVARSEL!**

Fare for fastklemming hvis traktoren eller maskinen starter eller ruller vekk utilsiktet når maskinen kobles til eller fra.

Traktoren og maskinen skal sikres mot utilsiktet oppstart og rulling før du går inn i fareområdet mellom traktoren og maskinen for å koble maskinen til og fra, se kapittel 6.2, på side 41.

**ADVARSEL!**

Klemfare mellom traktorens bakparti og maskinen når maskinen kobles til og fra!

Reguleringsdelene for traktorens trepunktshydraulikk skal

- bare aktiveres fra den planlagte arbeidsplassen
- aldri aktiveres når du befinner deg i fareområdet mellom traktoren og maskinen.

**ADVARSEL!**

Klemfare mellom traktoren og maskinen når maskinen tilkobles!

Be alle personer om å forlate fareområdet mellom traktoren og maskinen før du kjører inntil maskinen.

Hjelpere som er til stede for å gi anvisninger må hele tiden oppholde seg ved siden av kjøretøyene. Først når de står stille kan de gå inn mellom dem.

7.1 Koble dypfresen til traktoren



ADVARSEL!

Fare for brudd under drift, utilstrekkelig stabilitet og utilstrekkelig styre- og bremseevne når traktoren ikke brukes forskriftsmessig!

Maskinen må kun monteres på eller kobles til traktorer som egner seg til dette. Se kapittel "Kontrollere traktorens egnethet", på side 37.



ADVARSEL!

Fare for fastklemming, kutt, fastsetting, inntrekking og slag for personer når maskinen løsner utilsiktet fra traktoren!

- Bruk innretningene til å koble sammen traktoren og maskinen forskriftsmessig.
- Når maskinen tilkobles traktorens trepunktshydraulikk, må du sørge for at traktorens og maskinens påmonteringskategorier stemmer overens.
- Kun de medfølgende boltene for toppstaget og trekkstengene skal brukes til å tilkoble maskinen.
- Boltene skal alltid kontrolleres for synlige mangler hver gang maskinen tilkobles. Ved synlig slitasje skal boltene på toppstaget og trekkstengene skiftes ut.
- Den øvre og nedre koplingen må sikres mot utilsiktet løsning ved hjelp av låsesplinter.



ADVARSEL!

Fare for svikt i energitilførselen mellom traktor og maskin på grunn av skadde tilførselsledninger!

Vær oppmerksom på tilførselsledningenes bane når ledningene tilkobles. Tilførselsledningene

- må uten knekk eller friksjon gi lett etter for alle bevegelsene til den påmonterte eller påhengte maskinen
- må ikke gnisse inntil eksterne deler.

1. Utstyr øvre og nedre trekkstangbolter med kulehylser.

For å kople dypfresen til traktoren er den utstyrt med nedre og øvre trekkstangbolter av kat. III.

Kulehylsene avhenger av traktortype (se traktorens driftshåndbok).

2. Sikre nedre og øvre trekkstangbolter med låsesplinter.
3. Åpne sikringen til traktorens nedre trekkstang, dvs. den må være klar til kopling.
4. Juster krokene på trekkstangen, slik at de ligger i flukt med maskinens nedre styrepunkter.

5. Be alle personer om å forlate fareområdet mellom traktoren og maskinen før du kjører inn til maskinen.

6. Rygg traktoren mot maskinen, slik at krokene på traktorens nedre trekkstenger automatisk griper inn i kulehylsene til maskinen.

→ Krokene på de nedre trekkstengene låses automatisk.

7. Kontroller, om sikringen til traktorens nedre trekkstangfeste er lukket og sikret (se traktorens driftshåndbok).



Fig. 17

8. Kople til traktorens øvre trekkstang (Fig. 18/1).

9. Lengden til den øvre trekkstangen må stilles inn slik, at dypfresen står omtrent vannrett i arbeidsstilling.



Fig. 18



Når dypfresen løftes må jordledeskjærene ikke støte sammen med dekkene til traktoren.

Anvisningen (Fig. 19) på dypfresen skal minne deg på dette.

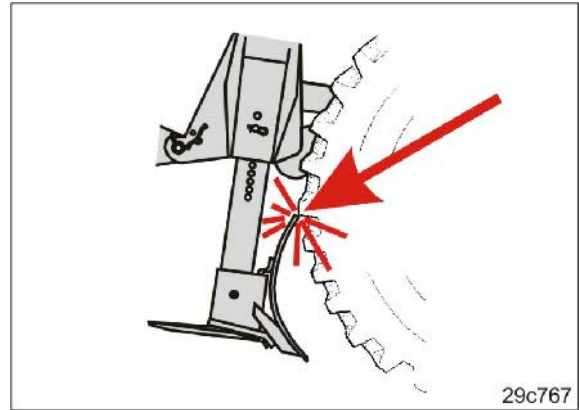


Fig. 19

7.2 Koble til rotorkultivator/-harv kombinasjonen på dypfresen

1. Redskapene til dypfreser og rotorkultivatorer/-harver arbeider som regel med forskjellig dybde i bakken. Still inn redskapene til dypfresen på nivået til rotorkultivatoren/-harven før begge maskiner kobles til (se kapittel "Stille inn arbeidsdybden til dypfresen", på side 50).
2. Skyv de medfølgende kulehyslene på de nedre trekkstangboltene av kat. III til rotorkultivatoren/-harven.
3. Sikre de nedre trekkstangboltene med låsesplinter.

Dypfresen er utstyrt med gripekroker til nedre trekkstang av kat. III.

4. Åpne sikringen til dypfresens gripekroker.
 - 4.1 Trekk sikringsmekanismen til gripekrokene oppover til de går i lås.

Dypfresens gripekroker er nå klare til tilkobling.

5. Be personer om å forlate fareområdet mellom dypfresen og rotorkultivatoren/-harven.
 6. Rygg dypfresen mot rotorkultivatoren/-harven.
 7. Bruk gripekroken til dypfresen til å ta opp hulehyslene til rotorkultivatoren/-harven.
- Gripekrokene låses automatisk.
8. Kontroller at sikringen til gripekroksperren er lukket.



Fig. 20

9. Slå av krafttaksakselen, stram håndbremsen, slå av motoren og trekk ut tenningsnøkkelen.
10. Fest begge maskinene med koblingsstykket (Fig. 21/1).
11. Sikre boltene med låsesplinter.
12. Lengden til traktorens øvre trekkstang (Fig. 21/2) må stilles inn slik, at rotorkultivatoren/-harven står omtrent vannrett.

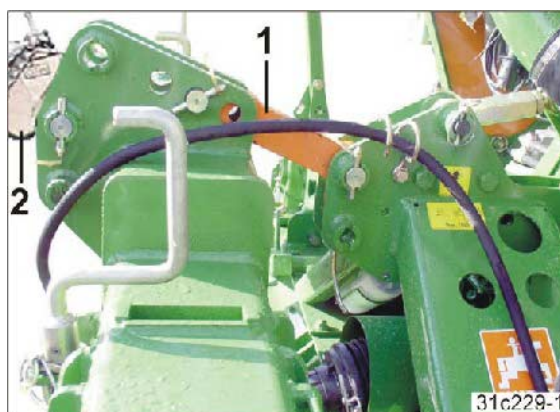


Fig. 21

13. Koble til kombinasjonen rotorkultivator/-harve drivaksel på traktorens krafttutaksaksel (se driftshåndboken til rotorkultivatoren/-harven).



Dersom rotorkultivatoren/-harven tidligere har arbeidet rett bak trekkvognen, må rotorkultivatoren/-harven utstyres med en lengre drivaksel.

Tilpass lengden på drivakselen ved første tilkobling til traktoren og ved bytte av traktortype (se rotorkultivatorens/-harvens driftshåndbok).



FORSIKTIG!

Still inn redskapene til dypfresen på nivået til rotorkultivatoren/-harven før kombinasjonen kobles fra traktoren (se kapittel "Stille inn arbeidsdybden til dypfresen", på side 50).

8 Innstillinger

8.1 Stille inn arbeidsdybden til dypfresen


FORSIKTIG!

Koble dypfresen til traktoren før innstilling av arbeidsdybden.


FARE

Slå av traktorens krafttutaksaksel, stram traktorens parkeringsbrems, slå av traktormotoren og trekk ut tenningsnøkkelen.

1. Løft kombinasjonen med dypfres.
2. Slå av traktorens krafttutaksaksel, stram traktorens parkeringsbrems, slå av traktormotoren og trekk ut tenningsnøkkelen.

3. Fjern splinten (Fig. 22/1).
4. Trekk ut bolten (Fig. 22/2). Bolten er sikret med en fjærplugg.
5. Ved å dreie sveiven (Fig. 22/3) stiller du inn ønsket arbeidsdybde på skjæret.

Sveivrotasjon

Rotasjon til høyre: redusere arbeidsdybden

Rotasjon til venstre: øke arbeidsdybden

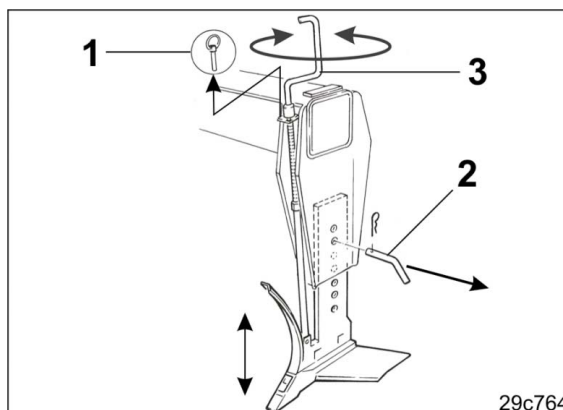


Fig. 22

6. Sett bolten (Fig. 23/1) inn og sikre den med en fjærplugg (Fig. 23/2). Bolten er den mekaniske sikringen til skjærets skaft.

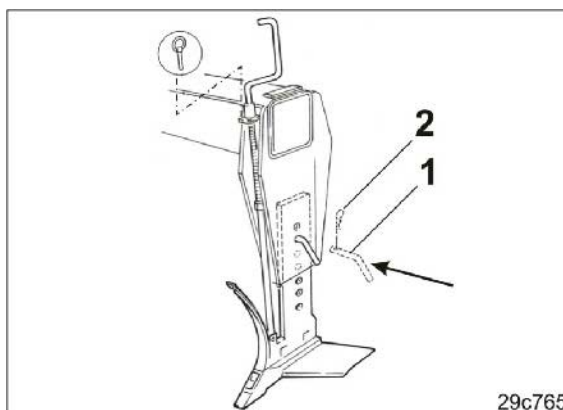
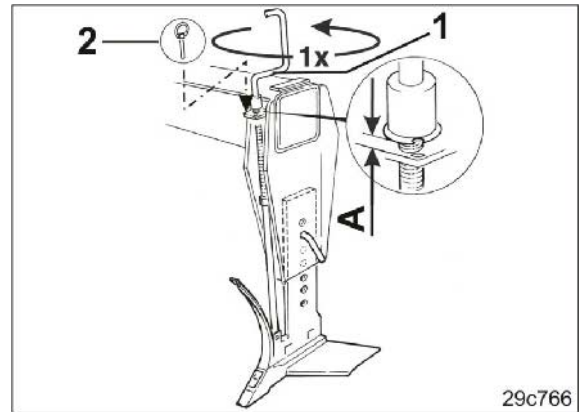


Fig. 23

7. Drei sveiven (Fig. 24/1) en gang mot urviseren.
Avstand "A" mellom sveiven og underlaget må være klart synlig. Sveiven må ikke støtte seg på underlaget.
8. Sikre sveiven med en låsesplint (Fig. 24/2) mot vridning.
9. Still inn alle skjærene på samme arbeidsdybde.


Fig. 24

9 Transportkjøring



Fig. 25



Fig. 26

Dypfresen må kun transporteres på offentlige veier i kombinasjon med rotorkultivator/-harv med etterløpende trommel med eller uten montert eller påbygd såmaskin.

Det trafikktekniske utstyret er festet på den monterte eller påbygde såmaskinen. Ved kombinasjoner uten såmaskin er det trafikktekniske utstyret festet på rotorkultivatoren/-harven.

Informasjoner om det trafikktekniske utstyret finner du i driftshåndboken til såmaskinen hhv. rotorkultivatoren/-harven.

Ved kjøring på offentlige gater og veier må traktoren og maskinen følge de nasjonale trafikkreglene (i Tyskland StVZO og StVO) og sikkerhetsforskriftene (i Tyskland de til yrkesforbundet).

Eieren av kjøretøyet og føreren av kjøretøyet er ansvarlige for at de lovfestede bestemmelsene overholdes.

Utover dette skal alle anvisninger i dette kapitlet overholdes før og under kjøring.

Den tillatte topphastigheten¹⁾ er på

40 km/t for traktorer med påbygd jordbearbeidingsmaskin og etterløpende trommel med eller uten montert eller påbygd såmaskin

Særlig på dårlige gater eller veier må man kun kjøre med betydelig mer redusert hastighet enn angitt.

¹⁾ Den tillatte topphastigheten for påbygde arbeidsredskaper reguleres forskjellig i trafikkforskriftene til de enkelte landene. Forhør deg med din importør/maskinforhandler på stedet om den tillatte topphastigheten for gatekjøring.



- Ved transportkjøring må du følge kapittel "Sikkerhetsanvisninger for brukeren", på side 20.
- Kontroller før transport
 - at alle tilførselsledninger er riktig tilkoblet
 - at lysanlegget er uskadd, fungerer som det skal og er rent
 - at hydraulikkanlegget ikke har synlige mangler
 - om traktorens parkeringsbrems er fullstendig løst.

**ADVARSEL!**

Fare for fastklemming, kutt, fastsetting, inntrekking og slag hvis den påmonterte/tilkoblede maskinen løsner utilsiktet.

Før transportkjøring må du foreta en visuell kontroll for å sjekke om den øvre og nedre trekkstangbolten er sikret mot å løsne med original låsesplintene.

**ADVARSEL!**

Fare for fastklemming, kutt, fastsetting, inntrekking og slag på grunn av manglende stabilitet og hvis den frakoblede maskinen velter.

- Tilpass kjøremåten din slik, at du til enhver tid har full kontroll over traktoren med påbyg eller påhengt maskin.
Ta hensyn til personlige evner, veibane-, trafikk-, sikt- og værforhold, traktorens kjøreegenskaper og påvirkning fra den påmonterte eller tilkoblede maskinen.
- Fest sidesperrene på trekkstengene før transportkjøring, slik at den påmonterte eller tilkoblede maskinen ikke kastes frem og tilbake.

**ADVARSEL!**

Fare for brudd under drift, utilstrekkelig stabilitet og utilstrekkelig styre- og bremseevne når traktoren ikke brukes forskriftsmessig!

Denne faren forårsaker svært alvorlige skader og kan ende med døden.

Vær oppmerksom på den tilkoblede maskinens maksimale last og traktorens tillatte aksel- og støttelaster!

**ADVARSEL!**

Det er forbudt å sitte på maskinen. Fare for å falle ned fra maskinen!

Det er forbudt for personer å sitte på maskinen og/eller klatre opp på maskinen mens den går.

**ADVARSEL!**

Sikre maskinen mot utilsiktede bevegelser før transportkjøring.

9.1 Sette maskinen i gatetransportstilling

**ADVARSEL!**

Fare for fastklemming, kutt, skjæring, avkutting, fastsetting, opprulling, inntrekking, fanging og slag ved

- utilsiktet senking av maskinen som er hevet via traktorens trepunktshydraulikk.
- utilsiktet senking av løftede, usikrede maskindeler.
- utilsiktet start og utilsiktet bortrulling av traktor/maskin-kombinasjonen.

Sikre traktoren og maskinen mot utilsiktet start og utilsiktet bortrulling (se kap. "6.2", på side 41).

Sette kombinasjoner som er montert på traktoren i transportstilling:

Informasjoner om dette finner du i driftshåndboken til såmaskinen hhv. rotorkultivatoren/-harven.

**FARE**

- Sperr traktorens styreenheter ved transportkjøring.
- Ved svingete kjøring må du ta hensyn til den brede lasten og svingmassen til maskinen.

10 Bruke maskinen



Les følgende kapitler om bruk av maskinen:

- "Faresymboler og annen merking på maskinen", fra på side 16 og
- "Sikkerhetsanvisninger for brukeren", på side 20.

Følg anvisningene for din egen sikkerhets skyld.



ADVARSEL!

Fare for fastklemming, kutt, fastsetting, inntrekking og slag hvis den påmonterte/tilkoblede maskinen løsner utilsiktet.

Kontroller alltid visuelt om boltene på øvre og nedre trekkstenger er sikret med låsesplinter mot å løsne utilsiktet, før maskinen brukes.



ADVARSEL!

Fare på grunn av klemming mellom bærearmen til jordbearbeidingsmaskinen og støtten for den etterløpende trommelen, og mellom bærearmen og dybdereguleringsbolten ved løfting og senking av maskinen!

Disse farene kan forårsaker svært alvorlige personskader på fingrer og hender.

Be personer om å forlate fareområdet til maskinen før maskinen løftes eller senkes.



ADVARSEL!

Fare for fastklemming, kutt, fastsetting, inntrekking, fanging og slag på grunn av manglende stabilitet og hvis traktoren / den tilkoblede maskinen velter!

Kjør slik at du alltid har full kontroll over traktoren - både med og uten tilkoblet maskin.

Herved må du ta hensyn til dine personlige evner, kjørebane-, trafikk-, syns- og værforhold, kjøreegenskapene til traktoren samt innvirkninger pga. påbygd eller påhengt maskin.

10.1 Arbeidsstart

1. Still inn arbeidsdybden til dypfresen (se kapittel "Stille inn arbeidsdybden til dypfresen", på side 50)
2. Senk kombinasjonen ned, til skjærene til dypfresen står direkte over bakken.
Vinkelen til rotorkultivatoren/-harven må i denne stillingen befinne seg innenfor toleranseområdet.
3. Still traktorens krafttuttsaksel inn på foreskrevet turtall til rotorkultivatoren/-harven.
4. Start kjøring og senk kombinasjonen.



- Vinkelen til drivakselen som er i drift må ved løftet kombinasjon befinne seg innenfor toleranseområdet, eller må traktorens krafttuttsaksel slås av.
- Slå av traktorens krafttuttsaksel dersom rotorkultivatoren/-harven går ujevnt i løftet tilstand.

10.2 Vending på enden av jorden

Dersom krafttuttsakselen til rotorkultivatoren/-harven skal fortsette å gå ved vending eller løfting av kombinasjonen, må en passe på at skjærene er løftet ut av bakken og vinkelen til drivakselen befinner seg innenfor toleranseområdet.



Krafttuttsakselen slås av før vending dersom

- vinkelen til drivakselen befinner seg utenfor toleranseområdet
- rotorkultivatoren/-harven går ujevnt i løftet tilstand.

11 Feil



ADVARSEL!

Fare for fastklemming, kutt, skjæring, avkutting, fastsetting, opprulling, inntrekking, fanging og slag ved

- utilsiktet senking av maskinen som er hevet via traktorens trepunktshydraulikk.
- utilsiktet senking av løftede, usikrede maskindeler.
- utilsiktet start og utilsiktet bortrulling av traktor/maskinkombinasjonen.

Sikre traktoren og maskinen mot utilsiktet oppstart og rulling før du retter opp feil på maskinen, se kap. 6.2, på side 41.

11.1 Innarbeiding av store mengder høy

Ved normal mengde høy på jordets overflate og normal kjørehastighet løfter dypfresen høy-jord-blandingen over jordledeskjærene (Fig. 11/1) og vender dem. Høyet trykkes inn av rotorkultivatoren nære overflaten.

Ved store mengder høy, stor arbeidsdybde og høy kjørehastighet kan det oppstå blokkeringer rett foran rotorkultivatoren. Jord-høy-blandingen har ikke lagt seg ned tilstrekkelig og skyves opp av rammen til rotorkultivatoren.

Dette kan utbedres ved å redusere kjørehastigheten.

Fest planeringsbjelken til rotorkultivatoren helt oppe.

12 Rengjøring, vedlikehold og service



ADVARSEL!

Fare for fastklemming, kutt, skjæring, avkutting, fastsetting, opprulling, inntrekking, fanging og slag ved

- utilsiktet senking av maskinen som er hevet via traktorens trepunktshydraulikk.
- utilsiktet senking av løftede, usikrede maskindeler.
- utilsiktet start og utilsiktet bortrulling av traktor/maskin-kombinasjonen.

Traktoren og maskinen skal sikres mot utilsiktet oppstart og rulling før rengjøring, vedlikehold og service på maskinen utføres, se på side 41.



Fare

Rengjørings-, vedlikeholds- og servicearbeider (hvis ikke angitt annerledes) må kun utføres ved

- frakoblet krafttutaksaksel (vent til verktøyholderne har stanset.)
- fullstendig senket maskin
- trukket traktor parkeringsbrems
- avslått traktormotor
- fjernet tenningsnøkkel.

12.1 Rengjøre maskinen

Rengjør maskinen med vannstråle, høytrykksspyler eller trykkluft.

Kontroller skjærene og spissene til skjærene etter rengjøring. Skift ut skadde skjær.



Ved rengjøring med høytrykksspyler/dampstråler må du være oppmerksom på følgende:

- Det må alltid holdes en minimumsavstand på 300 mm mellom høytrykksspyleren/damprenseren og maskinen.
- Sikkerhetsbestemmelser for bruk av høytrykksspylere må overholdes.

12.1.1 Slå av dypfresen i lengre perioder

1. Rengjør og tørk skjærene grundig.
2. Påfør stripplakk på skjærene (Fig. 27) for å sikre dem mot rustdannelse.



Fig. 27

12.2 Skruenes tiltrekkingsmomenter

Gjenge	Nøkkelbredde [mm]	Strammemomenter [Nm] avhengig av kvalitetsklassen til skruer og mutre		
		8.8	10.9	12.9
M 8	13	25	35	41
M 8x1		27	38	41
M 10	16 (17)	49	69	83
M 10x1		52	73	88
M 12	18 (19)	86	120	145
M 12x1,5		90	125	150
M 14	22	135	190	230
M 14x1,5		150	210	250
M 16	24	210	300	355
M 16x1,5		225	315	380
M 18	27	290	405	485
M 18x1,5		325	460	550
M 20	30	410	580	690
M 20x1,5		460	640	770
M 22	32	550	780	930
M 22x1,5		610	860	1050
M 24	36	710	1000	1200
M 24x2		780	1100	1300
M 27	41	1050	1500	1800
M 27x2		1150	1600	1950
M 30	46	1450	2000	2400
M 30x2		1600	2250	2700



AMAZONEN-WERKE

H. DREYER GmbH & Co. KG

Postfach 51
D-49202 Hasbergen-Gaste
Germany

Tlf.: + 49 (0) 5405 501-0
Telefaks: + 49 (0) 5405 501-234
E-post: amazone@amazone.de
<http://www.amazone.de>

Andre produksjonssteder: D-27794 Hude • D-04249 Leipzig •
F-57602 Forbach; Produksjon i England og Frankrike

Fabrikker for produksjon av mineralgjødselspredere, feltsprøyter,
såmaskiner, jordbearbeidingsmaskiner og kommunale maskiner
